

Zeta W200

Zeta W200x

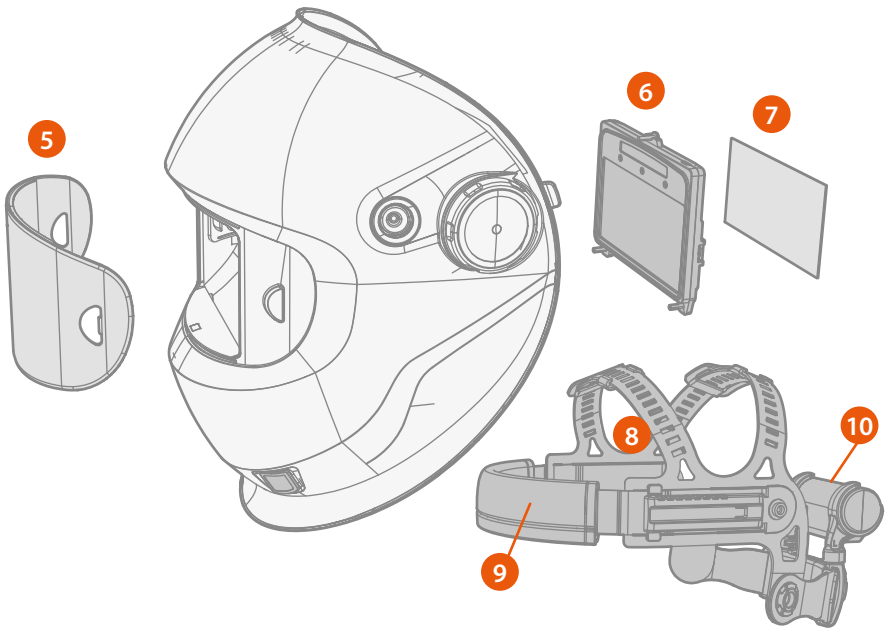
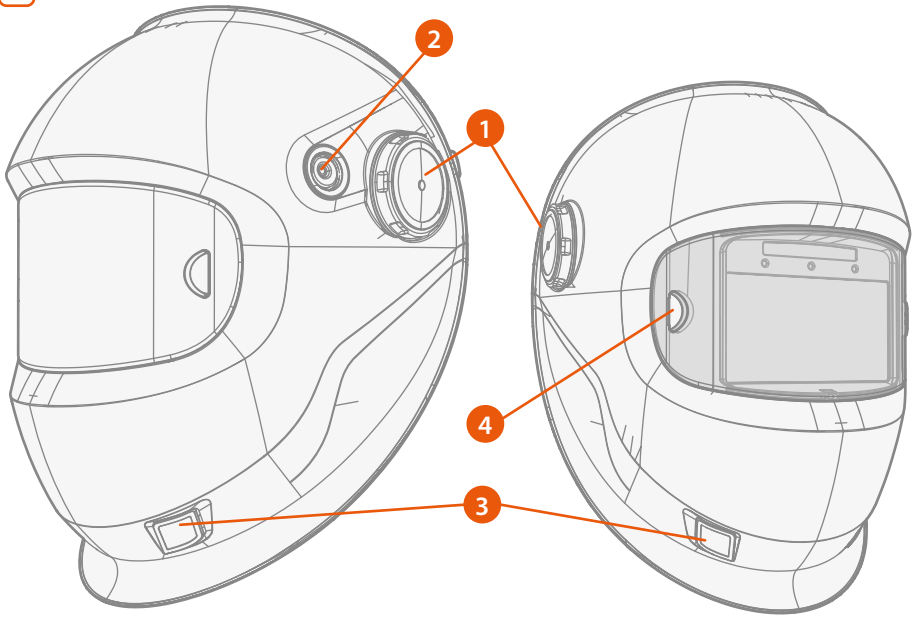
Zeta W210

Zeta W210x

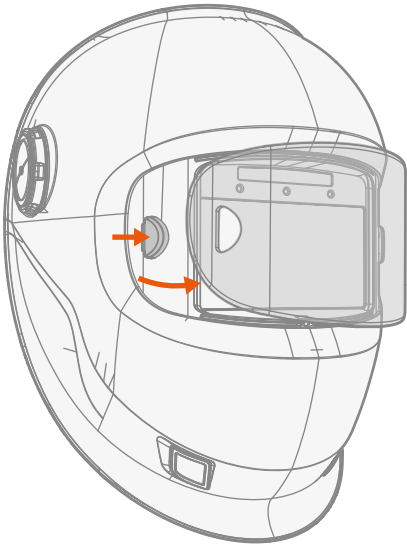
**Operating
manual**

Operating manual – Brugsanvisning – Gebrauchsanweisung – Manual de instrucciones – Käyttöohje – Manuel d'utilisation – Manuale d'uso – Gebruiksaanwijzing – Bruksanvisning – Instrukcja obsługi – Manual de utilização – Manual de utilizare – Инструкции по эксплуатации – Bruksanvisning – Kullanım kılavuzu – 操作手册

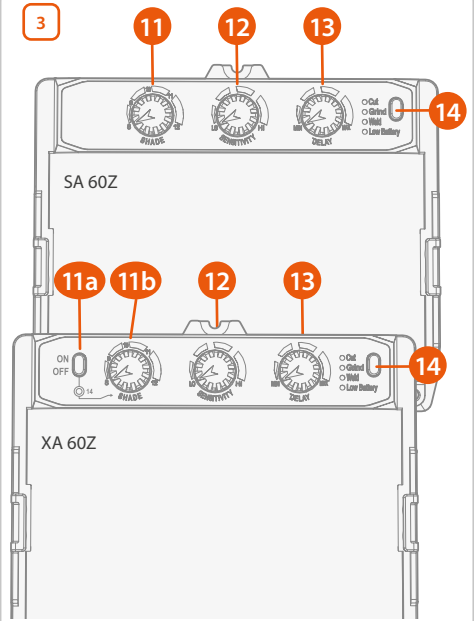
1



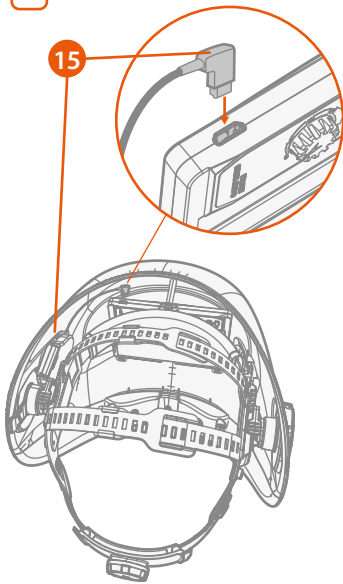
2



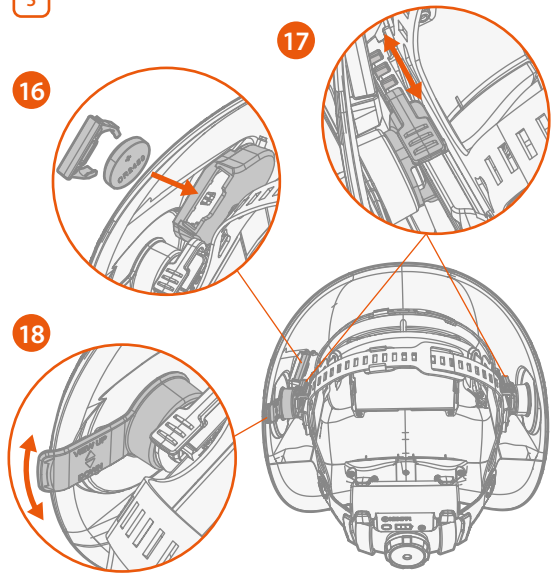
3



4



5



1. Introduction




1.1 Zeta W200, W200x, W210 et W210x

Les masques de soudage Zeta W200, W200x, W210 et W210x sont conçus pour le soudage à l'arc (MMA, MIG/MAG, TIG), le meulage, le gougeage et la découpe au plasma.

Les masques de soudage Zeta W200, W200x, W210 et W210x protègent les yeux et le visage de l'utilisateur. Les masques sont équipés d'un filtre à assombrissement automatique. Les modèles Zeta W200x et W210x ont également des lampes de travail à LED.

1.2 Présentation de ce manuel

Il est conseillé de lire attentivement le présent manuel avant la première utilisation de l'équipement. Prêter particulièrement attention aux consignes de sécurité.

	Remarque	Information importante pour l'utilisateur.
	Attention	Description d'une situation susceptible de provoquer des dommages à l'équipement ou au système.
	Avertissement	Description d'une situation potentiellement dangereuse susceptible de provoquer des dommages corporels ou des blessures mortelles.

1.3 Avertissement

Malgré tous nos efforts pour garantir l'exactitude et l'exhaustivité des informations contenues dans ce manuel, nous déclinons toute responsabilité quant aux erreurs ou omissions éventuelles. Kemppi se réserve le droit de modifier, à tout moment et sans préavis, les caractéristiques du produit décrit ici. Toute copie, transcription, reproduction ou transmission du contenu de ce guide est formellement interdite sans l'autorisation préalable de Kemppi.

2. Sécurité

Avertissement :

- Il est strictement interdit d'utiliser des pièces et des accessoires de marque autre que Kemppi avec l'équipement de protection individuelle Kemppi. Tout manquement à respecter cette règle de sécurité peut entraîner des dommages de santé sérieux.
- Une période d'utilisation de 5 ans est recommandée. La période d'utilisation dépend de divers facteurs tels que le taux d'utilisation, le nettoyage, le stockage et la maintenance. Inspecter le masque avant chaque utilisation. Remplacer toute pièce endommagée ou usée.
- Utiliser tous les réglages disponibles pour une protection maximale.
- Le joint facial doit être en bon état, placé devant les oreilles de l'utilisateur et les deux boucles doivent être suffisamment serrées.
- Ne jamais souder avec la visière relevée ou sans le filtre de soudage.
- Si le filtre à assombrissement automatique (ADF) ne s'obscurcit pas lors de l'amorçage de l'arc, interrompre immédiatement le soudage. Inspecter l'ADF et son ali-

mentation électrique. Le remplacer si nécessaire.

- Veiller à toujours utiliser les filtres de soudage avec les plaques de protection appropriés.
- Ne jamais utiliser le filtre de soudage sans plaques de protection intérieures.
- Ne jamais utiliser un filtre et un oculaire de soudage rayé ou endommagé.
- Les matériaux susceptibles d'entrer en contact avec la peau de l'utilisateur peuvent causer des réactions allergiques chez les personnes sensibles.
- Utiliser uniquement ce produit par une température comprise entre -5 °C et +55 °C.
- Ce produit n'est pas destiné à être utilisé dans des environnements présentant un risque d'explosion.
- Le casque ne protège pas contre les explosions ou les liquides corrosifs.
- Le casque ne convient pas aux procédés de soudage laser et de soudage/découpage à l'oxy-acétylène.
- Le masque est conçu pour assurer une protection contre les particules à grande vitesse uniquement à température ambiante (EN ISO 16321 désignation E) et seulement si tous ses composants sont correctement fixés comme décrit dans le manuel.
- Le port du masque sur des lunettes peut transmettre l'impact des particules à haute vitesse, créant ainsi un risque pour le porteur.
- Les protecteurs qui ont été soumis à des chocs ne doivent pas être utilisés et doivent être mis au rebut et remplacés.
- Si les symboles du marquage ne sont pas communs aux différents éléments de l'équipement de protection, le niveau de protection le plus bas doit être attribué à l'équipement de protection complet.

3. Pièces

1. Dispositif de réglage du serrage d'ouverture/fermeture
2. Bouton mode de meulage (vision claire)
3. Lampes de travail à LED (modèles W200x et W210x uniquement)
4. Bouton de déverrouillage de la plaque de protection
5. Plaque de protection
6. Filtre de soudage à assombrissement automatique
7. Plaque de protection interne
8. Serre-tête, réglable
9. Bandeau anti-transpiration, lavable
10. Batterie Li-ion pour lampe de travail à LED (modèles W201x et W211x uniquement)
11. ADF SA : Réglage de la densité
- 11a ADF XA : Réglage de la densité 14 (ON)
- 11b ADF XA : Réglage de la densité 9-13 (OFF)
12. ADF : Réglage de la sensibilité :
13. ADF : Réglage du délai
14. ADF : Sélecteur du mode de fonctionnement (Découpe/Meulage/Soudage)
15. ADF : Connexion de la batterie
16. Batterie et support de batterie de l'ADF
17. Dispositifs de réglage de la distance (raccorder le serre-tête au masque et régler la distance entre le masque et le visage)
18. Dispositif de réglage de l'angle de vision.

4. Utilisation des fonctionnalités du masque

4.1 Mise en service 6

1. Ajuster le masque à votre tête :
 - A. Utiliser les bandeaux supérieurs pour ajuster la profondeur du masque sur la tête (a).
 - B. Utiliser la glissière de réglage pour ajuster la distance entre le masque et votre visage (b). S'assurer que le masque est placé confortablement et aussi près que possible de votre visage et que les deux côtés sont positionnés de la même manière.
 - C. Tourner le bouton à l'arrière pour serrer et maintenir le serre-tête (c).
2. Ajuster le serrage d'ouverture/fermeture du masque si nécessaire (d).
3. Tourner le réglage de l'angle de vision pour incliner l'angle vers le haut ou vers le bas (e).

4.2 Utilisation des lampes de travail (W200x et W210x) 7

Les masques Zeta W200x et W210x sont équipés de lampes de travail à LED alimentés par une batterie Li-ion rechargeable sur le bandeau de nuque.

1. Appuyer sur le bouton de test de la batterie sur la batterie pour contrôler le niveau de la batterie.
2. Pour recharger, retirer la batterie du masque et charger la batterie à l'aide de la connexion USB-C et du câble de charge de l'appareil (chargeur non livré avec le produit).
3. Insérer la batterie dans le support de batterie du serre-tête et raccorder le câble de la lampe de travail à LED.
4. Utiliser le sélecteur ARRÊT/AUTO/MARCHE pour allumer et éteindre les lampes. Le mode AUTO éteint les lampes dans des conditions de forte luminosité (par exemple pendant le soudage), puis les rallume.



Attention : Ne jamais utiliser une batterie endommagée.

La batterie de la lampe à LED n'est pas étanche. Éviter toute exposition à des températures extrêmes, à la lumière directe du soleil, à l'humidité, au sable et à la poussière.

Observer la batterie pendant la charge. Si la batterie devient chaude, fume ou présente des déformations visibles pendant la charge, arrêtez immédiatement la charge.

4.3 Utilisation de la vue de meulage rapide 8

Le filtre de soudage à assombrissement automatique du masque Zeta peut également passer en mode de meulage en appuyant longuement sur le bouton de mode de soudage/meulage sur le côté du masque.

Pour revenir en mode de soudage, un seul appui bref est nécessaire.

5. Remplacement des pièces

5.1 Retrait du serre-tête 5

1. Maintenir enfoncé le dispositif de réglage de la distance (17).
2. Pousser le connecteur du serre-tête devant le dispositif de réglage de la distance.

5.2 Fixation du serre-tête 5

1. Amener le connecteur du serre-tête devant le dispositif de réglage de la distance (17).
2. Appuyer vers le bas sur le bouton de réglage de la glissière tout en poussant le connecteur du serre-tête à travers le réglage de distance.
3. Faire glisser le connecteur du serre-tête pour le mettre en place en verrouillant la goupille de réglage de la coulisse dans l'une des rainures du connecteur du serre-tête.
4. Régler la distance du masque par rapport à votre visage.

5.3 Remplacement de la plaque de protection extérieure 2

1. Pour enlever la plaque de protection extérieure, appuyer sur le bouton de déverrouillage de l'attache sur le côté droit et retirer la plaque de protection.
2. Pour installer la plaque de protection extérieure, la placer d'abord sur l'attache gauche, puis enclencher le côté droit.



Remarque : S'assurer que les deux côtés sont correctement alignés et en place.

5.4 Remplacement de la plaque de protection intérieure 9

1. Pour enlever la plaque de protection intérieure de l'ADF, retirer légèrement la partie inférieure de la plaque et faire coulisser la plaque vers l'extérieur par en-dessous.
2. Pour installer la plaque de protection intérieure, faire coulisser la plaque vers le haut dans les rainures de l'ADF. S'assurer que la plaque s'enclenche correctement.

6. Entretien

Inspecter le masque après chaque utilisation. Remplacer toute pièce endommagée ou usée.

6.1 Nettoyage

- Nettoyer la plaque de protection avec du savon doux, de l'eau tiède et un chiffon doux.
- Si nécessaire, essuyer le verre filtrant de soudage avec un chiffon doux et propre.
- Si nécessaire, détacher et laver le bandeau anti-transpiration.

7. Accessoires dévoldoir

Ranger le masque Zeta à une température comprise entre -20 °C et +50 °C et une humidité relative inférieure à 80 %.

Ranger et transporter le masque et ses accessoires dans le sac ou l'emballage d'origine.

8. Caractéristiques techniques

Masque de soudage	Zeta W200/W200x et W210/W210x
Conforme aux normes :	Réglementation (UE) 2016/425 EN ISO 16321-2, Protection des yeux et du visage pour un usage professionnel EN ISO 16321-1:2021 AS/NZS 1337.1:2010 AS/NZS 1338.1:2012
Type inspecté par :	ECS European Certification Service GmbH. Hüttfeldstraße 50, 73430 Aalen, Allemagne. Organisme notifié n° 1883. SAI Global Certification Services Pty Limited. Level 7, 45 Clarence Street. Sydney NSW 2000, Australie. CCQS UK Ltd, 25 Wilton Rd, Pimlico, London SW1V 1LW, UK. Organisme agréé n° 1105. Non applicable pour W210, W210x.
Fabricant :	Kemppi Oy PL 13, Kempinkatu 1, 15801 Lahti, Finlande
Température de fonctionnement :	-5 à +55 °C
Humidité d'utilisation recommandée :	<80 % Rh
Température de stockage :	-20 à +50 °C
Matériaux :	Plastiques : PA, PP, PC, ABS, POM Matériau du bandeau anti-transpiration : 100 % coton, rembourrage en mousse de plastique
Poids :	Zeta W200: 517 g, Zeta W200x: 658 g, Zeta W210: 517 g, Zeta W210x: 658 g

Lampe de travail à LED	Zeta W200x et W210x uniquement
Type de cellule de batterie :	Li-ion 3,65 V, 4 Ah, 14,6 Wh, rechargeable
Type de connecteur de charge :	USB-C
Autonomie de la batterie :	8 heures
Température de charge de la batterie :	0 à +45 °C

Filtre de soudage	ADF SA 60Z	ADF XA 60Z
Type de filtre de soudage :	Assombrissement automatique, installé en usine	
Plage de température de fonctionnement :	- 5 ... + 55 °C < 80 % Hr	
Plage de températures de stockage :	- 20 ... + 50 °C < 80 % Hr	
Fabricant :	Kemppi Oy PL 13, Kempinkatu 1, 15801 Lahti, Finland	
Temps de commutation de l'ADF :	0,1 ms	
État de transparence de l'ADF :	Densité 2,5	Densité 3
Protection UV/IR de l'ADF :	Protection permanente	
Batterie, remplaçable :	1 x CR2450	
Matériaux :	Plastiques : PA, PC ; Verre	

9. Marquages du masque et de l'oculaire

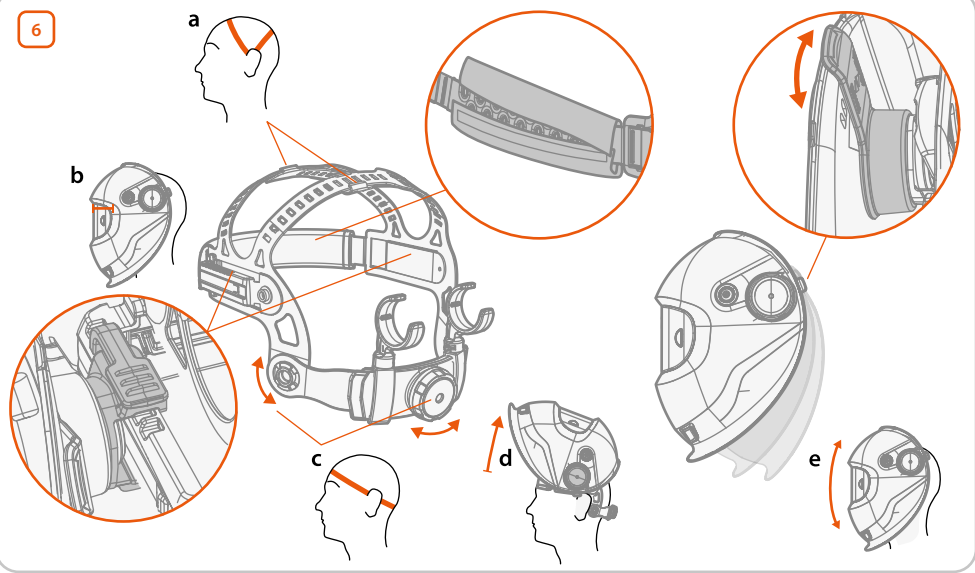
Coque de masque	Zeta W200/200x	Zeta W210/210x
Marques	16321 KMP W15 E 1-M CE	16321 KMP W14 E 1-M CE
Norme de référence	16321	
Identification du fabricant	KMP	
Protecteur de soudure	W	
Teinte maximale du filtre	15	14
Niveau d'impact	E	
Taille moyenne de la tête	1-M	
Marquage CE (conformité européenne)	CE	

Filtre de soudage automatique	SA 60Z	XA 60Z
Marques	16321 KMP W2.5 / 8-12 V1 +TIG CE	16321 KMP W3/9-13/14V1 CE
Filtre de soudage	W	
Gamme de teintes claires/ foncées	2.5 / 8-12	3/9-13/14
Classe de dépendance angulaire	V1	
Applicable au soudage TIG	+TIG	

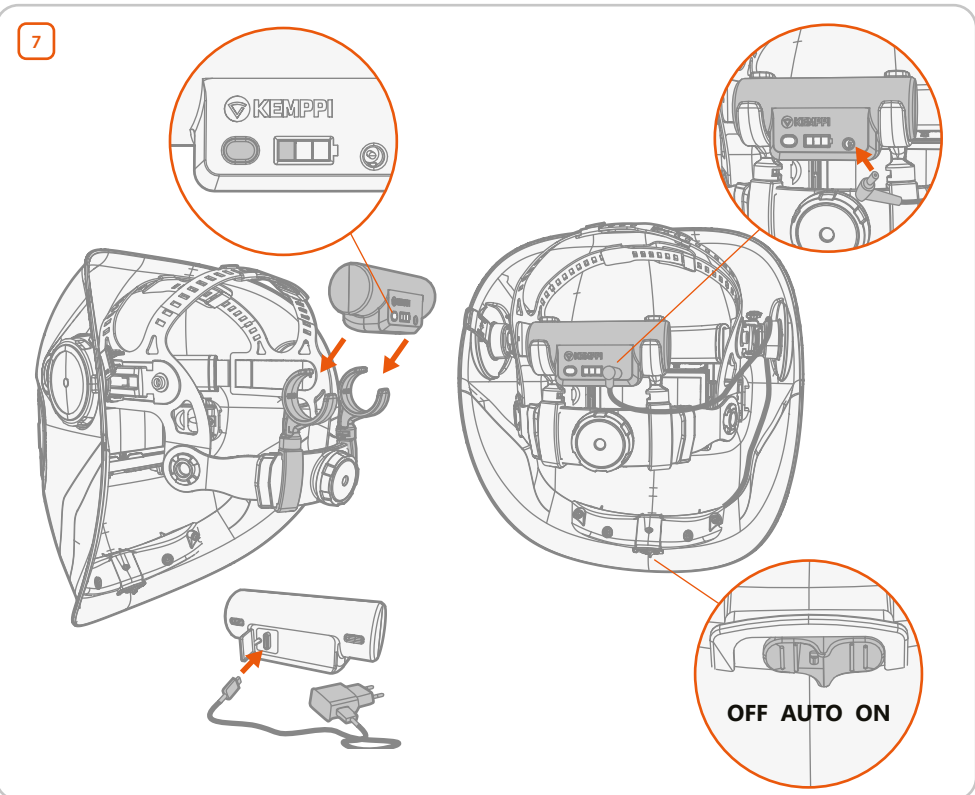
10. Références de commande

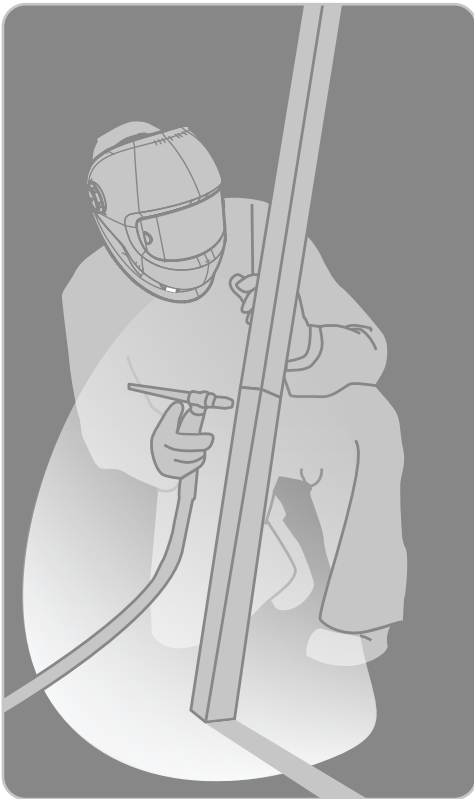
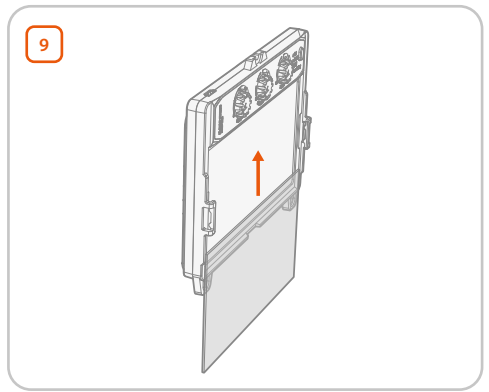
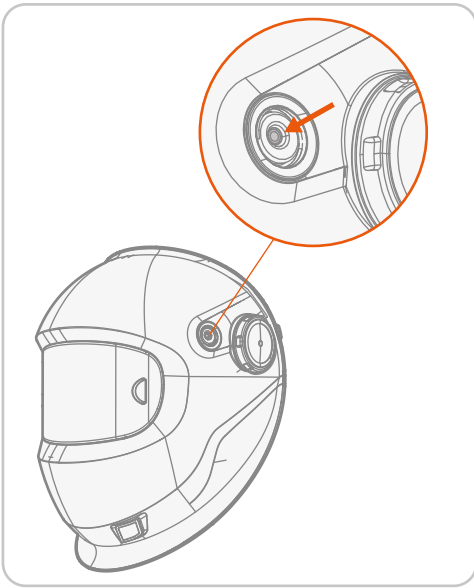
Pièce	Référence de commande
Serre-tête	SP009023
Bandeaux anti-transpiration, 2 pièces	SP9873018
Rembourrage du serre-tête 5 pièces	SP013231
Plaque de protection 5 pièces	SP022579
Plaque de protection intérieure 5 pièces	SP023221
200 x batteries pour lampe à LED	SP022617
Filtre de soudage à assombrissement automatique ADF SA 60Z	SP9873076
Filtre de soudage à assombrissement automatique ADF XA 60Z	SP9873078
Support de verre grossissant	SP023179
Verre grossissant 1,0 x	9873260
Verre grossissant 1,5 x	9873261
Verre grossissant 2,0 x	9873262
Verre grossissant 2,5 x	9873263
Sacoche pour masque, petite	SP023780
Protection cervicale universelle	SP015579

6



7





	MMA (E-Hand)	MIG, Ss	MIG, AI	MAG, CO ₂	TIG	Gouging	Plasma cutting
15 A					9		
20 A	9				10		
30 A							
40 A	10			10	11		
60 A		10	10				
80 A				11			11
100 A	11	11	11	12	12	10	
125 A							
150 A							
175 A							
200 A			12		13	11	12
225 A	12	12		13		12	
250 A							
275 A			13		14	13	13
300 A							
350 A	13	13	14	14		14	
400 A							
450 A							
500 A	14	14		15		15	
550 A			15				
600 A	15	15					



Welding helmet weight – Svejseshjelmens vægt – Gewicht der Schweißerschutzmaske – Peso de la máscara de soldadura – Hitsauskypärän paino – Poids du masque de soudage – Peso del casco per saldatura – Gewicht lashedelm – Sveisemaskevekt – Masa przyłbicy – Peso da máscara de soldagem – Greutate de căștii de sudură – Масса сварочной маски – Svetshjälmens vikt – Kaynak kaskı ağırlığı – 电焊帽重量



See information supplied by the RPD manufacturer – Se oplysningerne fra RPD-producenten – Siehe die vom RPD-Hersteller bereitgestellten Informationen – Véase la información suministrada por el fabricante de la unidad RPD – Katso hengityksensuojaimen valmistajan toimittamat tiedot – Voir les informations fournies par le fabricant du RPD – Vedere le informazioni fornite dal produttore RPD – Zie de informatie die is verstrekt door de RPD-fabrikant – Se informasjon som leveres av RPD-tilvirker – Patrz informację podane przez producenta zaworu – Veja as informações fornecidas pelo fabricante do RPD – Consultați informațiile furnizate de producătorul RPD – См. информацию, предоставленную производителем средств индивидуальной защиты органов дыхания – Se information från RPD-tillverkaren – RPD üretecisinin sağladığı bilgilere bakınız – 请参见 RPD 制造商提供的信息



Declarations of Conformity – Overensstemmelseserklæringer – Konformitätserklärungen – Declaraciones de conformidad – Vaatimustenmukaisuusvakuutuksia – Déclarations de conformité – Dichiarazioni di conformità – Verklaringen van overeenstemming – Samsvarserklæringer – Deklaracje zgodności – Declarações de conformidade – Declarație de conformitate – Заявления о соответствии – Försäkran om överensstämmelse – Uygunluk Beyanı – 符合性声明



userdoc.kemppi.com



AS/NZS 1337.1
Lic. SMK40174



KEMPPPI